

ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΧΕΜΥΘΕΙΑΣ – ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟΤΗΤΑΣ

(συνεργατών)

Σήμερα στη Θεσσαλονίκη στις/...../..... οι κάτωθι συμβαλλόμενοι και συγκεκριμένα:

A) Αφενός η εταιρεία με την επωνυμία «**ΣΑΒΒΑΣ ΠΑΥΛΙΔΗΣ ΚΑΙ ΣΙΑ Ο.Ε.**» και το διακριτικό τίτλο «**ΓΛΩΣΣΗΜΑ-ΒΕΡΧΑΙΜ Ο.Ε.**», η οποία εδρεύει στη Θεσσαλονίκη, επί της οδού Κ. Καραμανλή αριθ. 182, Τ.Κ. 54248, με αριθμό ΓΕ.ΜΗ. 041925106000 και Α.Φ.Μ. 082822700, η οποία εφεξής θα αναφέρεται, χάριν συντομίας, ως η «**Εταιρεία**»,

και

B) Αφετέρου ο/η.....του....., εξωτερικός συνεργάτης στην Εταιρεία με την ιδιότητα του/της....., κάτοικος....., οδός.....αριθ....., κάτοχος του υπ' αριθ. Δελτίου Αστυνομικής Ταυτότητας.....του Τ.Α.....και με Α.Φ.Μ....., εφεξής καλούμενος/η ως «**Συνεργάτης**»,

συμφώνησαν, συνομολόγησαν και έκαναν αμοιβαία αποδεκτά τα εξής:

1. Σκοπός της Σύμβασης

Σκοπός της παρούσας σύμβασης είναι:

α) η προστασία των εμπιστευτικών και απόρρητων πληροφοριών της Εταιρείας και

β) η προστασία και η διασφάλιση του απορρήτου και της ασφάλειας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πελατών, προσωπικού και τρίτων, τα οποία επεξεργάζεται η Εταιρεία και στα οποία αποκτά εξουσιοδοτημένη και περιορισμένη πρόσβαση ο Συνεργάτης στο πλαίσιο της εργασίας του στην Εταιρεία (εσωτερικός συνεργάτης/εξωτερικός συνεργάτης/εκπαιδευόμενος), ανεξαρτήτως της νομικής μορφής της μεταξύ τους σύμβασης (σύμβασης εργασίας, σύμβασης έργου, σύμβασης μαθητείας).

2. Δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πελατών και τρίτων

Δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα των πελατών, όπως ενδεικτικά είναι το όνομα, το επίθετο, η ηλεκτρονική διεύθυνση, τα βασικά στοιχεία επαφής, τα βασικά στοιχεία επικοινωνίας, τα φορολογικά στοιχεία (Α.Φ.Μ., Δ.Ο.Υ.), τραπεζικά στοιχεία, καθώς και κάθε άλλη πληροφορία, η οποία ενδέχεται να περιλαμβάνει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα των πελατών της Εταιρείας, θα πρέπει να τηρούνται απόρρητα και εμπιστευτικά από τον Συνεργάτη. Ο τελευταίος, οφείλει να μεριμνά για την προστασία τους κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας τους.

3. Δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα συνεργατών

Ο συνεργάτης οφείλει να μεταχειρίζεται ως απόρρητα και να μεριμνά για την ασφάλεια των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα των συνεργατών της εταιρείας, εσωτερικών, εξωτερικών, εκπαιδευόμενων και υποψήφιων. Τέτοια δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα είναι, ενδεικτικά, τα ακόλουθα: ονοματεπώνυμο, διεύθυνση, ηλεκτρονική διεύθυνση, κινητό τηλέφωνο, σταθερό τηλέφωνο, τηλέφωνο εργασίας, αριθμός τραπεζικού λογαριασμού, φορολογικά στοιχεία, Αριθμός Μητρώου Κοινωνικής Ασφάλισης (Α.Μ.Κ.Α.) στοιχεία βιογραφικού σημειώματος (CV).

4. Πολιτική προστασίας της Εταιρείας

Η Εταιρεία, στο πλαίσιο της συμμόρφωσής της προς τον Γενικό Κανονισμό Προστασίας Δεδομένων, 2016/679 (ΕΕ), έχει θεσπίσει και εφαρμόζει αυστηρή πολιτική προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που επεξεργάζεται. Για τον λόγο αυτόν εφαρμόζει σειρά οργανωτικών και τεχνικών μέτρων, όπως αυτά εξειδικεύονται στην Πολιτική Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα της Εταιρείας. Η πολιτική αυτή θα πρέπει να τηρείται απαρέγκλιτα από τον Συνεργάτη. Είναι ευθύνη του Συνεργάτη να γνωρίζει την Πολιτική Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα της Εταιρείας (Privacy Policy), όπως εξειδικεύεται στο σχετικό εγχειρίδιο. Ομοίως, θα πρέπει να παρακολουθεί τις επικαιροποιήσεις της και να γνωρίζει και να εφαρμόζει την τελευταία ισχύουσα έκδοση του εγχειριδίου που του κοινοποιείται σε ηλεκτρονική μορφή στο επαγγελματικό e-mail που διαθέτει στην Εταιρεία. Η παράβαση της υποχρέωσης αυτής συνιστά παράβαση από βαριά αμέλεια του Συνεργάτη και συνεπάγεται τις συνέπειες που προβλέπονται στο επόμενο άρθρο.

5. Υποχρεώσεις του Συνεργάτη

5.1. Ο Συνεργάτης αναγνωρίζει την υποχρέωσή του/της να τηρεί κάθε πληροφορία στην οποία αποκτά πρόσβαση λόγω της εργασίας του στην Εταιρεία ως εμπιστευτική και απόρρητη.

Για τους σκοπούς της παρούσας σύμβασης ως «εμπιστευτική πληροφορία» θεωρείται, ενδεικτικά, κάθε πληροφορία που αποκαλύπτεται στον Συνεργάτη με κάθε τρόπο, μορφή και μέσο (γραπτά, προφορικά, οπτικά, ηλεκτρονικά) όσον αφορά την Εταιρεία, τις δραστηριότητές της, τους πελάτες της, το προσωπικό της, καθώς και κάθε άλλη πληροφορία την οποία η Εταιρεία μεταχειρίζεται ως εμπιστευτική και απόρρητη στο πλαίσιο της λειτουργίας της και δεν ανακοινώνει σε τρίτους.

Ενδεικτικά, ως «εμπιστευτικές πληροφορίες» θεωρούνται: πληροφορίες που αφορούν την επιχειρηματική οργάνωση, την εμπορική πολιτική, τα επιχειρηματικά σχέδια, τις εσωτερικές διαδικασίες, τις στρατηγικές, την οικονομική κατάσταση και τα οικονομικά στοιχεία, τους εσωτερικούς και

εξωτερικούς συνεργάτες, τους προμηθευτές, το εξειδικευμένο λογισμικό και τις μεταφραστικές μνήμες, τις οργανωτικές και τεχνολογικές υποδομές, τα πρωτότυπα κείμενα των πελατών και τις μεταφράσεις αυτών σε κάθε μορφή (έντυπη ή/και ηλεκτρονική), τις μεθόδους παραγωγής και διαχείρισης των μεταφραστικών εργασιών, την τεχνογνωσία, τις τεχνικές πωλήσεων, μάρκετινγκ και κοστολόγησης, την κατάρτιση προτάσεων για αναλήψεις έργων στο πλαίσιο διαγωνισμών (ευρωπαϊκών, παγκόσμιων, εθνικών) της Εταιρείας κ.ά.

5.2. Ο Συνεργάτης αναγνωρίζει την υποχρέωσή του/της να μεριμνά για την ασφάλεια των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που επεξεργάζεται η Εταιρεία τηρώντας πιστά την Πολιτική Προστασίας Δεδομένου Προσωπικού Χαρακτήρα (Privacy Policy) που ακολουθεί η Εταιρεία και να εφαρμόζει στην πράξη όλα τα προβλεπόμενα αναγκαία οργανωτικά και τεχνικά μέτρα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στα οποία αποκτά πρόσβαση. Ενδεικτικά, τέτοια δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα ενδέχεται να αφορούν τους πελάτες της Εταιρείας, το περιεχόμενο των προς μετάφραση εγγράφων ή τους εργαζόμενους της Εταιρείας.

5.3. Επίσης, ο Συνεργάτης αναλαμβάνει την υποχρέωση να μην προβαίνει σε χρήση, αναπαραγωγή, αντιγραφή, δημοσίευση, διάδοση ή ανακοίνωση σε τρίτους των πληροφοριών, καθώς και των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα των οποίων λαμβάνει γνώση στο πλαίσιο της συνεργασίας του με την Εταιρεία, άλλως θα ευθύνεται σε καταβολή αποζημίωσης, όπως προβλέπεται κατωτέρω, ανεξαρτήτως της αστικής και ποινικής του ευθύνης.

5.4 Όλες οι υποχρεώσεις του Συνεργάτη από την παρούσα προς την Εταιρεία διατηρούνται σε ισχύ και μετά την με οποιονδήποτε τρόπο λήξη της συμβατικής τους σχέσης.

6. Εξαιρέσεις

Ο όρος Εμπιστευτικές Πληροφορίες δεν περιλαμβάνει πληροφορίες που:

- α.** κατά τον χρόνο της αποκάλυψης είναι ευρέως διαθέσιμες και δημοσιοποιημένες στο κοινό, εκτός όπου η αποκάλυψη έχει τελεστεί από τον Αποδέκτη, ή
- β.** είναι ήδη γνωστές στον Συνεργάτη, όπως αποδεικνύεται από γραπτά τεκμήρια στα αρχεία του,
- γ.** ο Συνεργάτης έχει λάβει νόμιμα από ανεξάρτητες τρίτες πηγές ελεύθερες από οποιαδήποτε υποχρέωση εμπιστευτικότητας, ή
- δ.** έχει εγκριθεί η άρση του απορρήτου από την Εταιρεία,
- ε.** υποχρεούνται να αποκαλυφθούν βάσει νόμου ή δικαστικής διαδικασίας,
- στ.** δεν υποδείχθηκαν επαρκώς ως εμπιστευτικές.

Σημειώνεται ότι στις ως άνω περιπτώσεις ο Συνεργάτης δεν υποχρεούται σε τήρηση εχεμύθειας.

7. Παράβαση υποχρεώσεων

Εάν ο Συνεργάτης παραβεί τους όρους της παρούσης σύμβασης, οι οποίοι θεωρούνται στο σύνολό τους ουσιώδεις, είτε από δόλο, είτε από βαριά αμέλεια, οφείλει να αποζημιώσει την Εταιρεία για την τυχόν ζημία, περιουσιακή ή μη, καθώς και για την ηθική βλάβη αυτής ή τη βλάβη στη φήμη της.

Επιπλέον, ο Συνεργάτης οφείλει να παύσει και να άρει άμεσα την προσβολή, καθώς και να προβεί σε άμεση αποκατάσταση της ζημίας που έχει υποστεί η Εταιρεία.

Επίσης, η παράβαση των όρων της παρούσης συνιστά σπουδαίο λόγο απρόθεσμης καταγγελίας της βασικής συμβατικής σχέσης του Συνεργάτη με την Εταιρεία με υπαιτιότητα του πρώτου και χωρίς καταβολή σε αυτόν τυχόν αποζημίωσης.

8. Λύση της σύμβασης

Η παρούσα σύμβαση λύεται αυτοδικαίως με τη λύση της συμβατικής σχέσης του Συνεργάτη με την Εταιρεία. Μετά τη λύση ο Συνεργάτης θα πρέπει να αποξενωθεί πλήρως από κάθε πληροφορία (είτε περιέχει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα είτε όχι) που έχει αποκτήσει κατά τη διάρκεια της απασχόλησής του στην Εταιρεία και ενδεχομένως βρίσκεται ακόμα στην κατοχή του, άλλως θα ευθύνεται σε αποζημίωση έναντι της Εταιρείας κατά τα ανωτέρω,

ενώ οφείλει να άρει άμεσα την παράβαση και να συμμορφωθεί προς τους όρους της παρούσης σύμβασης.

9. Τροποποίηση της σύμβασης

Η τροποποίηση των όρων της παρούσας μπορεί να γίνει μόνο εγγράφως. Ουδεμία μεταγενέστερη ή προγενέστερη προφορική πρόβλεψη έχει ισχύ αν δεν περιβληθεί τον έγγραφο τύπο. Κάθε τροποποίηση, η οποία δεν είναι έγγραφη και αποτελεί τροποποίηση των όρων της παρούσας, είναι άκυρη και ως εκ τούτου ανίσχυρη και δεν λαμβάνεται υπόψη.

10. Εφαρμοστέο δίκαιο και αρμόδια Δικαστήρια

Η παρούσα σύμβαση υπάγεται και ερμηνεύεται από το Ελληνικό δίκαιο και την Ελληνική νομοθεσία. Σε περίπτωση διαφοράς από την παρούσα, συμφωνείται ρητώς και γίνεται αποδεκτό από τα μέρη, ότι αρμόδια Δικαστήρια για την επίλυση της διαφοράς, είναι τα Δικαστήρια της πόλης της Θεσσαλονίκης.

Τα μέρη, αφού ανέγνωσαν με προσοχή την παρούσα σύμβαση, την υπογράφουν ως ακολούθως:

Υπογραφές

Θεσσαλονίκη, ημερομηνία,/...../.....

Για την Εταιρεία

Για τον Συνεργάτη